

## بنك البركة تونس

المقر الاجتماعي : 88، شارع هادي شاكر -1002 تونس-

ينشر بنك البركة تونس قوائمه المالية للسنة المحاسبية المختومة في 2013/12/31 التي ستعرض للمصادقة في الجلسة العامة العادية التي ستعقد يوم 8 ماي 2014. هذه القوائم مصحوبة بالتقرير العام و الخاص لمراقبي الحسابات صالح الذهبي (خبرة مالية وإستشارة) و فهمي لعويرين (أ.م.س-أرنست ويونق)

**الموازنة**  
**السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2013**  
**(الوحدة : 1 000 دولار أمريكي)**

<u>2012/12/31</u>	<u>2013/12/31</u>	<u>إيضاحات</u>	<u>الأصول</u> •
12 274	68 971	1	- الخزينة وأموال لدى البنك المركزي ومركز الصكوك البريدية والخزينة العامة للبلاد التونسية
185 650	168 429	2	- مستحقات على المؤسسات البنكية والمالية
288 786 (*)	274 440	3	- مستحقات على الحرفاء
109 068	216 702	4	- محفظة السندات التجارية
10 175	15 129	5	- محفظة الإستثمار
6 540	10 778	6	- أصول ثابتة
3 065	5 499	7	- أصول أخرى
<b>615 558</b>	<b>759 948</b>		<b>مجموع الأصول</b>
<b>الخصوم</b>			
1 935	17		- البنك المركزي و مركز الصكوك البريدية
93 827	101 591	8	- ودائع وأموال المؤسسات البنكية والمالية
422 290	481 254	9	- ودائع وأموال الحرفاء
25	75 105	10	- موارد خاصة
-	75 082		ودیعة مجموعة البركة المصرفية
25	23		موارد أخرى
4 865	6 032	11	- خصوم أخرى
<b>522 942</b>	<b>663 999</b>		<b>مجموع الخصوم</b>
<b>الأموال الذاتية</b>			
50 000	50 000		- رأس المال
40 277	38 766		- إحتياطيات
-	620		- النتائج المؤجلة
(2 784) (*)	-		- تعديلات محاسبية
5 123 (*)	6 563		- نتيجة السنة
<b>92 616</b>	<b>95 949</b>	<b>12</b>	<b>مجموع الأموال الذاتية</b>
<b>615 558</b>	<b>759 948</b>		<b>مجموع الخصوم والأموال الذاتية</b>

(\* معطيات معالجة لغاية المقارنة (طبقا للإيضاحات حول القوائم المالية - أسس المقاييس والمبادئ المحاسبية المعتمدة وذات الدلالة - إيضاح 1.3)

الإيضاحات المرفقة تشكل جزءا من القوائم المالية

جدول التعهدات خارج الموازنة  
السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2013  
(الوحدة : 1 000 دولار أمريكي)

<u>2012/12/31</u>	<u>2013/12/31</u>	<u>إيضاحات</u>
		• <u>الخصوم المحتملة</u>
61 345	41 777	- ضمانات و كفالات مقدّمة
16 781	4 501	- اعتمادات مستنديّة
<b>78 126</b>	<b>46 278</b>	<b>مجموع الخصوم المحتملة</b>
		• <u>التعهدات المقدّمة</u>
95 789	70 597	- 13 تعهّدات التمويل المقدّمة للحرفاء
<b>95 789</b>	<b>70 597</b>	<b>مجموع التعهدات المقدّمة</b>
		• <u>التعهدات المقبولة</u>
292 115	322 083	- 14 ضمانات مقبولة
<b>292 115</b>	<b>322 083</b>	<b>مجموع التعهدات المقبولة</b>

الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من القوائم المالية

قائمة النتائج  
السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2013  
(الوحدة : 1 000 دولار أمريكي)

<u>سنة 2012</u>	<u>سنة 2013</u>	<u>إيضاحات</u>	<u>إيرادات الإستغلال البنكي</u>
21 173	22 163	15	أرباح ومداخيل مماثلة
4 242	4 207	16	عمولات محصلة
2 332	3 329	17	مرايبح محفظة السندات التجارية والعمليات المالية
199	538	18	مداخيل محفظة الإستثمار
<b>27 946</b>	<b>30 237</b>		<b>مجموع إيرادات الإستغلال البنكي</b>
<b><u>تكاليف الإستغلال البنكي</u></b>			
(8 020)	(9 752)	19	أرباح المستثمرين وأعباء مماثلة
(954)	(907)		عمولات
<b>(8 974)</b>	<b>(10 659)</b>		<b>مجموع تكاليف الإستغلال البنكي</b>
<b>18 972</b>	<b>19 578</b>		<b>الناتج البنكي الصافي</b>
(4 076) (*)	(1 723)	20	مخصصات المدخرات (المؤونات) نتيجة تصحيح قيم المستحقات وعناصر خارج الموازنة و الخصوم
24	342	21	مخصصات المدخرات (المؤونات) ونتيجة تصحيح قيمة محفظة الإستثمار
88	40		إيرادات إستغلال أخرى
(6 278)	(7 380)		مصارييف الأعوان
(2 291)	(2 345)	22	أعباء الإستغلال العامة
(631)	(898)		مخصصات استهلاكات ومدخرات على الأصول الثابتة
<b>5 808</b>	<b>7 614</b>		<b>نتيجة الإستغلال</b>
130	6	23	رصيد ربح / خسارة على عناصر عادية أخرى
<b>5 938</b>	<b>7 620</b>		<b>نتيجة الأنشطة العادية</b>
(815)	(1 057)		الأداء على الأرباح
<b>5 123</b>	<b>6 563</b>		<b>النتيجة الصافية</b>

(\*) معطيات معالجة لغاية المقارنة (طبقا للإيضاحات حول القوائم المالية - أسس المقاييس والمبادئ المحاسبية المعتمدة وذات الدلالة - إيضاح 1.3)

الإيضاحات المرفقة تشكل جزءا من القوائم المالية

**جدول التدفقات النقدية**  
**السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2013**  
**(الوحدة : 1 000 دولار أمريكي)**

<u>سنة 2012</u>	<u>سنة 2013</u>	إيضاحات	<u>التدفقات النقدية المتصلة بالاستغلال</u>
(*) 5 123	6 563		- النتيجة الصافية - تسويات بالنسبة :
631	898		* الإستهلاكات
(*) 4 114	1 363		* المدخرات
9	61		* رصيد ربح/خسارة على عناصر عادية أخرى
-	-		* أثر التعديلات المحاسبية
			- تغيّرات :
(9 693)	24 992		* مستحقات حرفاء ومؤسّسات بنكيّة وماليّة
(5 785)	70 855		* ودائع الحرفاء ومؤسّسات بنكيّة وماليّة
(22 356)	(107 615)		* سندات التوظيف
539	(2 434)		* أصول أخرى
(2 818)	1 166		* خصوم أخرى
<b>(30 236)</b>	<b>(4 151)</b>		<b>التدفقات النقدية الصافية المتأتية من (المخصصة ل) أنشطة الإستغلال</b>
			<u>التدفقات النقدية المتصلة بأنشطة الإستثمار</u>
933	(4 609)		- إقتناء / تفويت في سندات المساهمة
(733)	(5 080)		- إقتناء / تفويت في أصول ثابتة
<b>200</b>	<b>(9 689)</b>		<b>التدفقات النقدية الصافية المخصصة لأنشطة الإستثمار</b>
			<u>التدفقات النقدية المتصلة بأنشطة التمويل</u>
-	75 000		وديعة استثمارية
(4 000)	(3 000)		- حصص أرباح مدفوعة
<b>(4 000)</b>	<b>72 000</b>		<b>التدفقات النقدية الصافية المخصصة لأنشطة التمويل</b>
(34 036)	58 160		- التغيير الصافي في السيولة و ما يعادلها خلال السنة المحاسبية
(26 848)	(60 884)		- السيولة و ما يعادلها في بداية السنة المحاسبية
<b>(60 884)</b>	<b>(2 724)</b>	24	<b>السيولة و ما يعادلها في نهاية السنة المحاسبية</b>

(\* معطيات معالجة لغاية المقارنة (طبقا للإيضاحات حول القوائم المالية - أسس المقاييس والمبادئ المحاسبية المعتمدة وذات الدلالة - إيضاح 1.3)

الإيضاحات المرفقة تشكل جزءا من القوائم المالية

## إيضاحات حول القوائم المالية السنوية المختومة

في 31 ديسمبر 2013

### 1- مراجع إعداد القوائم المالية وتقديمها

لقد تمّ إعداد القوائم المالية لبنك البركة تونس طبقاً لأحكام القانون عدد 112 لسنة 1996 المؤرخ في 30 ديسمبر 1996 والمتعلق بنظام المحاسبة للمؤسسات وكذلك الأحكام المنصوص عليها في قرار وزير المالية المؤرخ في 25 مارس 1999 المتعلق بالمصادقة على المعايير المحاسبية القطاعية الخاصة بالمؤسسات البنكية. ولقد تمّ إعداد القوائم المالية طبقاً للنموذج المنصوص عليه في معيار المحاسبة عدد 21 المتعلق بضبط القوائم المالية للمؤسسات البنكية، باستثناء جدول التدفقات المالية المقدم حسب الطريقة الغير مباشرة.

### 2- السنة المحاسبية

تبدأ السنة المحاسبية في غرة جانفي وتختتم في 31 ديسمبر في نفس السنة.

### 3- أسس المقاييس والمبادئ المحاسبية المعتمدة وذات الدلالة

لقد أعدت القوائم المالية لبنك البركة تونس على أساس القيمة التاريخية لكلّ عناصر بنود وأركان القوائم المالية. إنّ المبادئ المحاسبية الأكثر دلالة تتلخص كالاتي :

#### 1.3- التعديلات المحاسبية :

أ- احتساب المدخرات الإضافية على التعهدات المصنفة 4 التي لها أقدمية تفوق أو تساوي 3 سنوات :

طبقاً لمنشور البنك المركزي التونسي عدد 21 لسنة 2013 المعدل للمنشور عدد 91-24 لسنة 1991، المتعلق بتوزيع و تغطية المخاطر و متابعة التعهدات، يجب على البنوك تكوين مدخرات إضافية على التعهدات المصنفة 4 التي لها أقدمية تفوق أو تساوي 3 سنوات لتغطية المخاطر المرجحة الصافية، طبقاً للنسب الدنيا التالية :

- 40 % بالنسبة للتعهدات التي لها أقدمية بالصنف 4 من 3 إلى 5 سنوات،

- 70 % بالنسبة للتعهدات التي لها أقدمية بالصنف 4 ب 6 و 7 سنوات،

- 100 % بالنسبة للتعهدات التي لها أقدمية بالصنف 4 تفوق أو تساوي 8 سنوات،

و قد أضاف نفس المنشور أن المدخرات الإضافية على التعهدات المصنفة 4 التي لها أقدمية تفوق أو تساوي 3 سنوات في نهاية سنة 2012 تقتطع من الأموال الذاتية الإفتتاحية للبنك بعنوان سنة 2013.

و باعتبار أن هذا يمثل تغييراً في الطرق المحاسبية و طبقاً لمقتضيات معيار المحاسبة عدد 11 المتعلق بالتعديلات المحاسبية، قام البنك في 2013/12/31 بتحويل الأموال الذاتية الإفتتاحية بصفة رجعية، وتمت إعادة معالجة المعطيات المقارنة المتعلقة بالقوائم المالية لسنة 2012 لغاية المقارنة.

## ب - معالجة إعادة التصنيف :

تفصل إعادة معالجة المعطيات المتعلقة بالموازنة، بجدول النتائج و جدول التدفقات المالية المختومة في 31 ديسمبر 2012 كالآتي:  
معالجة الموازنة

المبلغ بعد المعالجة	مبلغ المعالجة	المبلغ قبل المعالجة	طبيعة المعالجة	البند
288 786	(1 093)	289 879		مستحقات على الحرفاء
288 786	(1 093)	289 879	تعديل المؤونات المتعلقة بالتعهدات المصنفة 4	
(2 784)	(975)	(1 809)		نتائج مؤجلة
(2 784)	(975)	(1 809)	تسجيل أثر التعديل على الأموال الذاتية للافتتاح بتاريخ 2012/12/31	
5 123	(118)	5 241		نتيجة الفترة
5 123	(118)	5 241	تسجيل تعديل المؤونات المتعلقة بالتعهدات المصنفة 4	

### معالجة جدول النتائج

المبلغ بعد المعالجة	مبلغ المعالجة	المبلغ قبل المعالجة	طبيعة المعالجة	البند
(4 075)	(118)	(3 957)		مخصّصات المدخرات (المؤونات) نتيجة تصحيح قيم المستحقات وعناصر خارج الموازنة والخصوم
(4 075)	(118)	(3 957)	تعديل المؤونات المتعلقة بالتعهدات المصنفة 4	
5 123	(118)	5 241		نتيجة الفترة
5 123	(118)	5 241	تسجيل تعديل المؤونات المتعلقة بالتعهدات المصنفة 4	

### معالجة جدول التدفقات النقدية

المبلغ بعد المعالجة	مبلغ المعالجة	المبلغ قبل المعالجة	البند
5 123	(118)	5 241	نتيجة الفترة
4 114	118	3 996	تعديل المؤونات

## 2.3- احتساب التعهدات ومدخلها

### احتساب التعهدات

تسجل تعهدات التمويل خارج الموازنة عند الالتزام بها، ثم تحوّل إلى الموازنة عند سحب الأموال بقيمتها الاسمية.

### احتساب المداخيل

تحتسب الأرباح والإيرادات المماثلة وكذلك العمولات ضمن نتيجة السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2013 على قدر المبالغ المرتبطة بهذه السنة.

تحتسب عمولات الدراسة والتصرف وتنفيذ التمويلات ضمن حسابات النتيجة إثر استخلاصها . وتحتسب كذلك عمولات التعهدات خارج الموازنة (عمولات التعهدات ، عمولات الإعتمادات المستندية ، عمولات الضمان ، إلى غير ذلك) ضمن حسابات النتيجة عند الحصول عليها.

الأرباح المستحقة وغير المستخلصة والمتعلقة بالتمويلات المصنفة ضمن الأصول المشكوك في استخلاصها في الأجل (صنف 2) والأصول التي يصعب استرجاعها كلياً في الأجل (صنف 3) والأصول شبه الميئوس من استخلاصها (صنف 4) ، وفقاً لمنشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 تخصم من الأصول وتسجل ضمن بند "أرباح معلقة (مجمدة)". وتدرج هذه الأرباح ضمن حسابات النتائج عند استخلاصها.

وتسجل الأرباح المستحقة وغير المستخلصة والمتعلقة بالأصول الجارية (صنف 0) أو بالأصول التي تتطلب متابعة خاصة (صنف 1) وذلك طبقاً لمنشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 ضمن حسابات النتائج عند انقضاء الفترة.

### 3.3 - المدخرات (المؤونات) المتعلقة بالتعهدات

#### المدخرات (المؤونات) الخاصة المتعلقة بالتعهدات

تمّ تقدير المدخرات (المؤونات) المتعلقة بالتعهدات طبقاً لمقتضيات مبدأ توزيع المخاطر ومتابعة المبالغ المستحقة حسب منشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 و النصوص المعدلة له، الذي يحدّد أصناف المخاطرة ونسب المدخرات (المؤونات) الدنيا لكل صنف كالآتي :

صنف 0 : أصول جارية	0 %
صنف 1 : أصول تتطلب متابعة خاصة	0 %
صنف 2 : أصول مشكوك في استخلاصها في الأجل	20 %
صنف 3 : أصول يصعب استرجاعها كلياً في الأجل	50 %
صنف 4 : أصول شبه ميئوس من استخلاصها	100 %

يقع تطبيق نسب المدخرات (المؤونات) حسب أصناف المخاطرة على القيمة الخام للتعهدات بعد خصم الأرباح المعلقة وقيمة الضمانات المتحصّل عليها في شكل أصول مالية ، عقارات مرهونة ، ضمانات الدولة و ضمانات المؤسسات البنكية و شركات التأمين.

تجمع هذه الطريقة بين تطبيق مقتضيات منشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 ومتطلبات التشريعات الرقابية في مجال نسبة التغطية، كما ورد بمراسلة البنك المركزي التونسي الموجهة إلى البنوك بتاريخ 2007/01/19 والتي دعت إلى بلوغ نسبة تغطية التعهدات المصنفة 70 % ابتداء من سنة 2009.

وبذلك يعادل مخزون المؤونات على التعهدات المصنفة ما أوجبه منشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 مع حد أدنى يساوي 70 %.

#### المدخرات (المؤونات) العامة المتعلقة بالتعهدات

ألزم منشور البنك المركزي التونسي عدد 20 لسنة 2012 المعدل للمنشور عدد 24-91 لسنة 1991، المتعلق بتوزيع و تغطية المخاطر و متابعة التعهدات ، البنوك بتكوين مدخرات ذات الصبغة العامة تطرح من نتائج السنة لتغطية المخاطر المحتملة للتعهدات الجارية و التعهدات التي تستوجب متابعة خاصة، على معنى الفصل 8 من المنشور عدد 24-91، و قد تم تحديد طريقة احتسابها بالمنشور المذكور أعلاه.



### المدخرات الإضافية على التعهدات المصنفة 4 ذات أقدمية تفوق أو تساوي 3 سنوات

ألزم منشور البنك المركزي التونسي عدد 21 لسنة 2013 المعدل للمنشور عدد 91-24 لسنة 1991، المتعلق بتوزيع و تغطية المخاطر و متابعة التعهدات، البنوك بتكوين مدخرات إضافية تقتطع من نتيجة السنة و الأموال الذاتية الإفتتاحية، لتغطية المخاطر المرجحة الصافية للتعهدات المصنفة 4 التي لها أقدمية تفوق أو تساوي 3 سنوات ، و قد تم تحديد طريقة إحتساب و تبويب هذه المدخرات (بين نتيجة السنة و الأموال الذاتية الإفتتاحية) بالمنشور المذكور أعلاه.

#### 4.3 – تحويل العناصر بالعملة الأجنبية

عند ختم النشاط السنوي يقع تحويل الحسابات بالعملات الأجنبية داخل الموازنة و خارجها وذلك باستعمال سعر الصّرف المعمول به في تاريخ الختم. يتمثل هذا السعر في متوسط سعر صرف العملة بين البنوك الذي يتم عرضه من قبل البنك المركزي بعد 48 ساعة. بشكل استثنائي في 2013، اعتمد البنك متوسط سعر صرف العملة الذي تم عرضه من قبل البنك المركزي التونسي بتاريخ 2013/12/31 على الساعة 16.

يتم احتساب فروق الصرف الناتجة عن تقييم وضعية الصرف ضمن نتيجة السنة.

#### 5.3 – تصنيف و تقييم السندات

تسجل سندات الإستثمار المكتتبه من طرف البنك حسب تكلفة الإقتناء و تقيد بالموازنة ضمن الأصول بالنسبة للجزء المحرر و ضمن التعهدات خارج الموازنة بالنسبة للجزء الغير محرر. و تقييم السندات المسعرة حسب معدل سعر البورصة و السندات غير المسعرة حسب القيمة الحسابية على أساس آخر القوائم المالية المتوفرة.

و تسجل المدخرات عند حصول فارق في القيمة بين سعر التكلفة و القيمة الصحيحة للسندات.

و تدرج سندات التداول و سندات التوظيف ضمن محفظة السندات التجارية.

#### 6.3 – احتساب مداخيل محفظة السندات

تسجل حصص أرباح السندات التي يمتلكها البنك ضمن الإيرادات حالما يحصل الحق فيها، و تسجل ضمن نتيجة السنة أرباح سندات التوظيف بقدر المبالغ المستحقة.

#### 7.3 – الأصول الثابتة و الإستهلاكات

تحتسب الأصول الثابتة بقيمة اقتنائها و يقع إطفؤها حسب الطريقة الخطيّة. و تكون نسب الإستهلاك كالاتي :

معدّات النقل	-	20 %
أثاث و معدّات المكاتب	-	10 %
معدّات معلوماتية	-	15 %
برمجيّات معلوماتية	-	6,66 % و 33 %
عمليات تهيئة ، تركيب و تجهيز	-	10 %
بنايات	-	5 %

إن الأصول الثابتة الخارجة عن دورة الاستغلال و المعروضة للبيع لا يتم عليها احتساب إستهلاكات و يتم تقييمها بالاعتماد على القيمة الأدنى ما بين كلفة الإقتناء من جهة و القيمة الصحيحة من جهة أخرى.

4 – الإيضاحات  
(الأرقام بآلاف الدولارات الأمريكية)

**إيضاح 1 : الخزينة ، وأموال لدى البنك المركزي ومركز الصكوك البريدية والخزينة العامة للبلاد التونسية**  
بلغ رصيد هذا البند في 31 ديسمبر 2013 مجموعا قدره 68 971 ألف دولار تفصيله كالاتي :

2012	2013	
1 971	1 117	خزينة
292	378	خزينة الصراف الآلي
8 479	67 419	أموال لدى البنك المركزي
1 531	57	أموال لدى شركة إ.ب.س
<b>12 274</b>	<b>68 971</b>	<b>المجموع</b>

**إيضاح 2 : مستحقات على المؤسسات البنكية والمالية**

في 31 ديسمبر 2013، بلغ مجموع هذا البند 168 429 ألف دولار بينها كالاتي:

2012	2013	
22 235	15 020	مستحقات على المؤسسات البنكية (1)
163 415	153 409	مستحقات على المؤسسات المالية (2)
<b>185 650</b>	<b>168 429</b>	<b>المجموع</b>

(1) يفصل رصيد هذا البند على النحو التالي :

2012	2013	
10 252	9 927	مستحقات لدى بنوك مقيمة
11 982	5 096	مستحقات لدى بنوك غير مقيمة (*)
1	(3)	مستحقات أخرى
<b>22 235</b>	<b>15 020</b>	<b>المجموع الإجمالي</b>

(\*) باحتساب مدخرات على البنوك بقيمة 3 100 ألف دولار أمريكي في 2013/12/31

(2) يفصل رصيد هذا البند على النحو التالي :

2012	2013	
160 432	151 231	مستحقات عادية (شهادات إيجار)
2 329	2 178	مستحقات مرتبطة (شهادات إيجار)
654	-	متعثرات
<b>163 415</b>	<b>153 409</b>	<b>المجموع</b>

### إيضاح 3 – مستحقات على الحرفاء

بلغ رصيد هذا البند في 31 ديسمبر 2013 ما قدره 274 440 ألف دولار تفصيلها كالاتي :

2012	2013	
98 729	59 762	مراوحة
3 196	1 575	مستحقات مرتبطة بها
35 988	34 730	مراوحة في السلع
599	524	مستحقات مرتبطة بها
124 941	133 870	بيع مؤجل
1 672	2 252	مستحقات مرتبطة به
18 550	31 682	إيجار
628	2 323	مستحقات مرتبطة به
538	466	قرض حسن
11 212	11 686	ديون غير مستخلصة ومصاريف قضائية
5 602	5 840	ديون مجدولة
301	134	مستحقات أخرى
535	300	حسابات مكشوفة للحرفاء
<b>302 491</b>	<b>285 144</b>	<b>المجموع الجملى</b>
(884)	(1 095)	أرباح معلقة
(12 821)	(9 609)	مدخرات
<b>288 786</b>	<b>274 440</b>	<b>المجموع الصافى</b>

ويمكن تحليل المستحقات على الحرفاء كما يلي :

المجموع	مستحقات مصنفة 4	مستحقات مصنفة 3	مستحقات مصنفة 2	مستحقات مصنفة 1	مستحقات عادية	بيانات
285 144	11 500	860	-	14 625	258 159	مستحقات خام على الحرفاء (موازنة)
107 750	49	22	-	2 303	105 377	التعهدات خارج الموازنة
392 894	11 549	882	-	16 927	363 536	مجموع التعهدات على الحرفاء
	%3.16			-	-	نسبة التعهدات المصنفة
(1 095)	(516)	(49)	-	(523)	(7)	أرباح معلقة
(9 609)	(8 381)	(284)	-	(944)		مدخرات
	% 74.25					نسبة تغطية التعهدات المصنفة بالمؤونات المخصصة لهذا الصنف

### إيضاح 4 – محفظة السندات التجارية

يحلل رصيد محفظة السندات التجارية كما يلي :

2012	2013	
109 028	216 036	سندات التوظيف
72	679	مستحقات مرتبطة
(32)	(13)	مدخرات
<b>109 068</b>	<b>216 702</b>	<b>المجموع الصافى</b>

القيمة الصافية 2012	القيمة الصافية 2013	مدخرات 2012	مدخرات 2013	القيمة الخام 2012	القيمة الخام 2013	
58 000	142 000	-	-	58 000	142 000	البركة البحرين
565	500	-	-	565	500	مستحقات مرتبطة
25 090	61 979	-	-	25 090	61 979	بنك البركة تركيا
51	120	-	-	51	120	مستحقات بنك البركة تركيا
7 923	2 755	-	-	7 923	2 755	البركة لبنان
58	5	-	-	58	5	مستحقات مرتبطة
7 500	2 500	-	-	7 500	2 500	مصرف البحرين المركزي
37	17	-	-	37	17	مستحقات مرتبطة
1 000	1 000	-	-	1 000	1 000	مصرف أبو ظبي الإسلامي
3	3	-	-	3	3	مستحقات مرتبطة
2 013	293	-	-	2 013	293	أليف
3 771	2 808	-	-	3 771	2 808	وزارة الإقتصاد الموريطانية
29	30	-	-	29	30	مستحقات مرتبطة
2 845	2 117	-	-	2 845	2 117	شركة سمير
4	4	-	-	4	4	مستحقات مرتبطة
85	80	-	-	85	80	رانية بوشيبية
54	37	-	(13)	54	50	العصرية للايجار المالي
40	39	-	-	40	39	الشركة الصناعية الكيماوية للفليور
-	-	(32)	-	32	-	باطام
-	110	-	-	-	110	الشركة التجارية للأدوية بتونس
-	305	-	-	-	305	S.P.G الشركة
<b>109 068</b>	<b>216 702</b>	<b>(32)</b>	<b>(13)</b>	<b>109 100</b>	<b>216 715</b>	<b>المجموع</b>

#### إيضاح 5 – محفظة الإستثمار

تحلل محفظة الاستثمار على النحو التالي :

2012	2013	
13 315	16 075	سندات الاستثمار
(3 140)	(946)	مدخرات
<b>10 175</b>	<b>15 129</b>	<b>المجموع الصافي</b>

القيمة الصافية 2012	القيمة الصافية 2013	مدخرات 2012	مدخرات 2013	القيمة الخام 2012	القيمة الخام 2013	الإستثمارات
4 901	4 901	-	-	4 901	4 901	بيت الإيجار المالي التونسي السعودي
1 282	1 282	-	-	1 282	1 282	شركة البحيرة للتطهير والاستصلاح والاستثمار SPLT
192	378	(831)	(645)	1 023	1 023	شركة ميدي لوازير MEDI LOISIRS
-	-	(559)	-	559	-	صندوق الإيجار IIBU
-	-	(994)	-	994	-	شركة المسابك الكيماوية SOFOMECA
530	530	-	-	530	530	المؤسسة الإسلامية الدولية لتمويل التجارة (ITFC)

300	448	(148)	-	448	448	شركة الكيمياء
411	411	-	-	411	411	فضاء الأنشطة الاقتصادية بينزرت
-	-	(137)	-	137	-	شركة اللوازم الفنية TGA
97	81	(94)	(110)	191	191	بنك الأعمال المغربي
98	98	(23)	(23)	121	121	معرض تونس الدولي
-	-	(100)	-	100	-	بيت النظم الإعلامية
-	-	(85)	(85)	85	85	باكوفيل
925	978	(53)	-	978	978	العصرية للايجار المالي
-	-	(32)	-	32	-	هويصة وشركاؤه
39	39	-	-	39	39	الشركة التونسية للنقديات
-	-	(34)	(34)	34	34	الشركة التونسية السنغالية للتجارة العالمية SOTUSCI
-	-	(24)	(24)	24	24	بوليفار
48	48	(7)	(7)	55	55	المصرفية المشتركة للمقاصّة SIBTEL
22	23	(19)	(19)	41	42	الشركة العربية التونسية للاستثمار والتنمية (ATID)
1 330	1 330	-	-	1 330	1 330	شركة بروموكيمكا (PROMOCHIMICA)
-	1 255	-	-	-	1 255	شركة عتيد لرأس مال ثابت (سيكاف) (SICAF)
-	1 164	-	-	-	1 164	الشركة التونسية للتأمين التكافلي "الأمانة تكافل"
-	1 909	-	-	-	1 909	الصندوق التونسي للتنمية 2 (TDF2)
-	223	-	-	-	223	بست للايجار المالي / FOND DE LIQUIDITE
-	30	-	-	-	30	الصندوق المشترك للتوظيف "البركة"
<b>10 175</b>	<b>15 128</b>	<b>(3 140)</b>	<b>(946)</b>	<b>13 315</b>	<b>16 075</b>	<b>المجموع</b>

أ- يمتلك بنك البركة تونس نسبة 23,18 % من رأس مال شركة بيت الإيجار المالي التونسي السعودي (Best Lease) وتعتبر هذه المساهمة حسب معيار المحاسبة رقم 36 مساهمة في مؤسسة شريكة .  
يحوصل الجدول التالي مدى تأثير استعمال طريقة التقييم بالمعادلة حسب الفقرة 24 من المعيار 36 على قيمة هذه المساهمات والنتائج وهذا في حال إصدار البنك لقوائم مالية مجمعة .  
هذا ونشير إلى أن المعلومة التالية تم إنجازها على أساس القوائم المالية المختومة في 2013/12/31 قبل التدقيق لشركة بيت الإيجار المالي التونسي السعودي (Best Lease):

المساهمة	القيمة التاريخية	نسبة المشاركة	الأموال الذاتية قبل النتيجة في 31 ديسمبر 2013	نتيجة شهر ديسمبر 2013	قيمة أسهم حسب طريقة التقييم بالمعادلة	الفرق بالنسبة للقيمة المحاسبية في 31 ديسمبر 2013	أثر التقييم بالمعادلة على نتيجة 2013
باست ليز	4 901	23.18%	26 016	1 950	6 030	+1 149	452
<b>المجموع</b>	<b>4 901</b>	<b>23.18%</b>	<b>26 016</b>	<b>1 950</b>	<b>6 030</b>	<b>+1 149</b>	<b>452</b>

## إيضاح 6 – أصول ثابتة

بلغ رصيد هذا البند في 31 ديسمبر 2013 مجموعاً قدره 10 778 ألف دولار تفصيله كالاتي :

2012	2013	
2 640	3 209	القيمة الخام للأصول غير المادية
(1 884)	(2 024)	الاستهلاكات
<b>756</b>	<b>1 185</b>	القيمة الصافية للأصول غير المادية
16 885	18 720	القيمة الخام للأصول الثابتة المادية
(11 101)	(9 127)	الاستهلاكات
<b>5 784</b>	<b>9 593</b>	القيمة الصافية للأصول الثابتة المادية (1)
<b>6 540</b>	<b>10 778</b>	القيمة الصافية في نهاية السنة

أ- يحلل رصيد الأصول الثابتة المادية كما يلي :

2012	2013	
696	1 400	الأرض
1 127	5 169	البناءات
1 762	842	أصول ثابتة خارج الاستغلال
1 299	1 174	عمليات تهيئة ، تركيب وتجهيز
6	4	معدات سويفت
49	159	معدات النقل
608	596	معدات إعلامية
177	168	معدات وتجهيزات المكاتب
59	81	موزع نقدي
1	-	معدات أخرى
<b>5 784</b>	<b>9 593</b>	المجموع الصافي

## إيضاح 7 – أصول أخرى

بلغ بند "الأصول الأخرى" في 31 ديسمبر 2013 رسيداً قدره 5 499 ألف دولار والذي يفصل كالاتي :

2012	2013	
181	241	حسابات الارتقاب والتسوية
139	68	أعباء مسجلة مسبقاً
0	634	المصاريف الأولية
587	448	حسابات جبائية واجتماعية
86	1 129	تسوية للمزودين
1 987	2 202	قروض حسنة للموظفين
85	777	أصول أخرى
<b>3 065</b>	<b>5 499</b>	المجموع الصافي

## إيضاح 8 – ودائع وأموال المؤسسات البنكية والمالية

بلغ رصيد بند "ودائع وأموال المؤسسات البنكية والمالية" في 31 ديسمبر 2013 رسيداً قدره 101 591 ألف دولار ويتفصل هذا البند كما يلي :

2012	2013	
84 282	87 268	ودائع وأموال المؤسسات البنكية (1)
9 545	14 323	ودائع وأموال المؤسسات المالية
<b>93 827</b>	<b>101 591</b>	المجموع

(1) يحلل رصيد الودائع وأموال المؤسسات البنكية كما يلي :

2012	2013	
72 015	74 874	بنوك مقيمة
10 268	10 440	بنوك غير مقيمة
1 999	1 954	ودائع أخرى
<b>84 282</b>	<b>87 268</b>	<b>المجموع</b>

#### إيضاح 9 – ودائع وأموال الحرفاء

بلغت ودائع وأموال الحرفاء في 31 ديسمبر 2013 مجموعاً قدره 481 254 ألف دولار تفصيله كالاتي :

2012	2013	
141 535	157 646	حسابات إيداع (1)
280 755	323 608	مبالغ أخرى راجعة للحرفاء (2)
<b>422 290</b>	<b>481 254</b>	<b>المجموع</b>

(1) يأتي تفصيل هذا البند كما يلي :

2012	2013	
127 399	145 281	حسابات تحت الطلب
14 136	12 365	حسابات توفير
<b>141 535</b>	<b>157 646</b>	<b>المجموع</b>

(2) يأتي تفصيل هذا البند كما يلي :

2012	2013	
201 740	212 398	حسابات استثمارية غير مخصصة (أ)
4 193	5 214	مطلوبات مرتبطة بها
65 746	96 616	حسابات استثمارية مخصصة (ب)
638	1 616	مطلوبات مرتبطة بها
2 648	2 338	حسابات غير قابلة للتصرف
5 790	5 426	مبالغ أخرى مطلوبة (ج)
<b>280 755</b>	<b>323 608</b>	<b>المجموع</b>

(أ) تستعمل الأموال المرصودة في الحسابات الاستثمارية غير المخصصة لتمويل المشاريع وتحتسب مربوحياتها حسب المربايح الناتجة عن هذه التمويلات، بحيث بعد اقتطاع الأرباح المعلقة والمدخرات على الديون المتعثرة تكون هذه الأرباح متوافقة مع معدل رصيد الحساب الاستثماري وموزعة بين البنك والحريف حسب الشروط التعاقدية. ويتحمل البنك والمستثمرين معا مخاطر هذه التمويلات .

ينفرد رصيد هذا الحساب حسب الأجل المعتمدة كما يلي :

2012	2013	
30 793	14 760	من 3 إلى 6 أشهر
1 677	1 160	من 6 إلى 9 أشهر
169 270	196 478	أكثر من 9 أشهر
<b>201 740</b>	<b>212 398</b>	<b>المجموع</b>

(ب) تستعمل الأموال المرصودة في الحسابات الاستثمارية المخصصة لتمويل المشاريع. ويجب أن تكون عملية التخصيص مدونة في عقود مع الحرفاء. في هذه الحالة يكون استرداد الأموال المستثمرة مرتبطة بتحصيل التمويلات.

(ج) يمثل هذا الرصيد المبالغ المجمدة في انتظار تصفية العمليات المرتبطة بها في 31 ديسمبر 2013 وتفصيله كالاتي :

2012	2013	
126	640	مبالغ مجمدة ضمانا لخطابات الاعتمادات
1 660	2 119	مبالغ مجمدة ضمانا لخطابات الضمان والكفالة
744	1 243	مبالغ مجمدة ضمانا لشيكات مصدق عليها وغير مدفوعة
2 448	899	السندات التجارية المقدمة كضمان
812	525	مبالغ أخرى مطلوبة
<b>5 790</b>	<b>5 426</b>	<b>المجموع</b>

#### إيضاح 10 – موارد خاصة

بلغ رصيد هذا البند في 31 ديسمبر 2013 مجموعا قدره 75 105 ألف د.أ وتحليله كالاتي :

2012	2013	
-	75 082	وديعة استثمارية لمجموعة البركة المصرفية (*)
25	23	موارد خاصة أخرى
<b>25</b>	<b>75 105</b>	<b>المجموع</b>

(\*) دعما و تعزيزا ل موارد البنك و بموجب إتفاقية ممضاة في 19 أكتوبر 2013، قامت مجموعة البركة المصرفية بتوفير وديعة استثمارية بصيغة المضاربة بقيمة 75 مليون دولار أمريكي، و تعتبر هذه الوديعة شبه أموال ذاتية طبقا لمقتضيات الفصل 5 من منشور البنك المركزي عدد 24-91 المؤرخ في 17 ديسمبر 1991.

#### إيضاح 11 – خصوم أخرى

بلغ رصيد هذا البند في 31 ديسمبر 2013 مجموعا قدره 6 032 ألف دولار وتحليله كالاتي :

2012	2013	
1 529	1 093	حسابات الارتقاب والتسوية
754	1 095	أعباء للدفع
87	282	مدخرات على الأعباء والمخاطر
138	98	فوائد للتصفية (أ)
1	116	أعباء للدفع لفائدة المزودين
869	1 551	حسابات جيبائية واجتماعية
1 374	1 638	أعباء للدفع لفائدة الموظفين
113	159	خصوم أخرى
<b>4 865</b>	<b>6 032</b>	<b>المجموع</b>

(1) يضم هذا البند فوائد التأخير والأرباح الأخرى المحرمة حسب الشريعة الإسلامية، والتي لا يتم إدراجها ضمن نتائج السنة.

#### إيضاح 12 – الأموال الذاتية:

تتمثل الوضعية الصافية كما يلي :

2012	2013	
50 000	50 000	رأس المال
40 277	38 766	احتياطي (1)
(2 784)	620	نتائج مؤجلة
5 123	6 563	أرباح الفترة
<b>92 616</b>	<b>95 949</b>	<b>الوضعية الصافية</b>



(1) يتكوّن هذا الجزء أساسا من :

2012	2013	
31 803	28 091	مدخرات غير مخصّصة
5 000	5 000	احتياطي قانوني
2 115	2 435	الصندوق الاجتماعي
1 359	3 240	احتياطي الإستثمار
<b>40 277</b>	<b>38 766</b>	<b>المجموع</b>

جدول تغييرات الأموال الذاتية يحلل كالآتي:

المجموع	نتيجة السنة	نتائج موجلة	احتياطي إعادة استثمار	احتياطي بعنوان صندوق اجتماعي	احتياطات أخرى	الاحتياطي قانوني	رأس المال	رأس المال
93 709	5 241	(1 809)	1 359	2 115	31 803	5.000	50.000	الرصيد في 2012/12/31
(1 093)	(118)	(975)						تعديل محاسبي
92 616	5 123	(2 784)	1 359	2 115	31 803	5.000	50.000	الرصيد في 2012/12/31
-	(5 241)							توزيع نتيجة سنة 2012
(3 000)	(3 000)							ارباح موزعة
(220)	(220)							اعانات اجتماعية
-	(1 881)		1 881					احتياطات أخرى
-	180	2 429			(2 609)			نتائج موجلة
-	(320)			320				صندوق اجتماعي
(10)	118	975			(1 103)			تعديل محاسبي
89 386	0	620	3 240	2 435	28 091	5 000	50 000	المجموع
6 563	6 563							نتيجة السنة
95 949	6 563	620	3 240	2 435	28 091	5 000	50 000	المجموع في 2013/12/31

إيضاح 13 : تعهدات التمويل

تحلل تعهدات التمويل حسب طبيعة العمليّات كما يلي :

2012	2013	
33 724	47 297	مراوحة
62 065	23 300	بيع مؤجل
<b>95 789</b>	<b>70 597</b>	<b>المجموع</b>

إيضاح 14 – ضمانات مقبولة

تنجز الأضمانات المقبولة في 31 ديسمبر 2013 كالآتي :

2012	2013	
89 918	218 806	ضمانات مقبولة من الحرفاء
144 174	89 061	ضمانات سيادية
58 023	14 216	كفالة مقبولة من المؤسسات البنكيّة المقيمة في الخارج
<b>292 115</b>	<b>322 083</b>	<b>المجموع</b>

إيضاح 15 – أرباح ومداد خيل مماثلة

تحلل الأرباح والمداد الخيل المماثلة حسب طبيعة الدخل كما يلي :

2012	2013	
7 950	9 067	شهادات الإيجار
2 111	1 672	مراوحة في السلع
5 402	4 226	مراوحة
5 078	5 502	بيع مؤجل
628	1 694	إيجار

4	2	أخرى
21 173	22 163	المجموع

#### إيضاح 16 - عمولات محصلة

يأتي تفصيل العمولات المحصلة كالاتي :

2012	2013	
1 210	869	عمولات دراسة وتسيير
288	346	عمولات على السندات التجارية والصكوك
591	686	عمولات على عمليات التحويل
271	247	عمولات على عمليات الخزينة
966	1 067	عمولات على عمليات النقد الالكتروني
202	234	عمولات على الحسابات والأرصدة
622	648	عمولات على عمليات التجارة الخارجية
92	110	عمولات أخرى
4 242	4 207	المجموع

#### إيضاح 17 - مرابيح / محفظة السندات التجارية والعمليات المالية

تحلل مرابيح محفظة السندات التجارية والعمليات المالية كالاتي :

2012	2013	
534	860	المرابيح الصافية للصرّف (1)
1 798	2 469	أرباح محفظة السندات التجارية (2)
2 332	3 329	المجموع

(1) تحلل مرابيح الصرّف كالاتي :

2012	2013	
534	861	مرابيح الصرّف
-	(1)	خسائر الصرّف
534	860	المجموع

(2) تحلل أرباح محفظة السندات التجارية والمالية كما يلي :

2012	2013	
1 861	2 453	أرباح محفظة السندات التجارية
(70)	-	مخصّصات لمدخرات انخفاض سندات التوظيف
7	16	استردادات على المدخرات لانخفاض سندات التوظيف
1 798	2 469	المجموع

#### إيضاح 18 - مدا خيل محفظة الاستثمار

يأتي تفصيل مدا خيل محفظة الاستثمار كالاتي :

2012	2013	
161	422	بيت الإيجار المالي التونسي السعودي
7	4	الشركة التونسية للنقديات
31	29	فضاء الأنشطة الاقتصادية ببنزرت
-	29	معرض تونس الدولي
-	51	شركة الكيميا

-	3	الصناعات الكيماوية للفليور - ICF
199	538	المجموع

### إيضاح 19 – أرباح المستثمرين وأعباء مماثلة

يأتي تفصيل الأرباح المدينة والأعباء المماثلة كالآتي :

2012	2013	الحسابات الاستثمارية
4 528	5 412	أرباح الودائع غير المخصصة وحسابات الادخار (1)
3 492	4 340	أرباح الحسابات الاستثمارية المخصصة
8 020	9 752	المجموع

(1) تتمتع الحسابات الاستثمارية غير المخصصة وحسابات التوفير بنصيبها من الأرباح المتأتية من التمويلات والاستثمارات التي قام بها البنك بعد اقتطاع الأرباح المعلقة والمدخرات المكونة بعنوان الديون والاستثمارات المتعثرة والخسائر المتأتية من شطب بعض الديون .

أما مؤشرات الأرباح الناتجة عن عملية توزيع الأرباح التي حققها البنك من خلال عمليات التمويل والإستثمار فهي تتوزع كما يلي :

العملة	2013	2012	
دينار تونسي	حسابات الإذخار	2.310 %	2.140 %
	حسابات إستثمارية مشتركة	3.240 %	3.002 %
دولار أمريكي	حسابات الإذخار	1.860 %	0.440 %
	حسابات إستثمارية مشتركة	2.600 %	0.610 %
يورو	حسابات الإذخار	0.650 %	0.550 %
	حسابات إستثمارية مشتركة	0.910 %	0.760 %

### إيضاح 20 – مخصّصات المدخرات (المؤونات) نتيجة تصحيح قيم المستحقات وعناصر خارج الموازنة والخصوم

تحلل المخصّصات الصافية المتعلقة بديون الحرفاء كما يلي :

2012	2013	
(4 184)	(2 621)	مخصّصات المدخرات على تعهدات الحرفاء
(87)	(199)	مخصّصات المدخرات على الصرافات الآلية و مدخرات أخرى
328	4 410	استردادات على المدخرات
(15)	(3 313)	خسائر على عمليات مع الحرفاء
(3 958)	(1 723)	المجموع

### إيضاح 21 – مخصّصات المدخرات (المؤونات) ونتيجة تصحيح قيمة محفظة الإستثمار

تحلل مخصّصات المدخرات ونتيجة تصحيح قيمة محفظة الإستثمار كما يلي :

2012	2013	
24	2 192	مخصّصات و استردادات على المدخرات
-	(1 849)	خسارة على محفظة الإستثمار
24	342	المجموع

إيضاح 22 – أعباء الاستغلال العامة

تحلل أعباء الاستغلال العامة كما يلي :

2012	2013	
387	357	نفقات بريدية و نفقات الاتصالات اللاسلكية
146	134	خدمات خارجية
462	519	صيانة وإصلاحات
81	20	إشهار وعلاقات عامة
350	250	أتعاب
217	265	أعباء اللجان و مجلس الإدارة
152	114	أعباء المكتب والإدارة
99	116	مصاريف و مهمات بالخارج
53	98	بوليصة التأمين و السلامة
83	87	ضرائب وأداءات
6	6	كراء الموزع الآلي بالمطار
255	379	أعباء أخرى
<b>2 291</b>	<b>2 345</b>	<b>المجموع</b>

إيضاح 23 – رصيد ربح / خسارة على عناصر عادية أخرى

يحلل رصيد ربح / خسارة على عناصر عادية أخرى كالآتي :

2012	2013	
(9)	(60)	خسارة عادية أخرى
139	66	أرباح عادية أخرى
<b>130</b>	<b>6</b>	<b>المجموع</b>

إيضاح 24 – السيولة وما يعادل السيولة في نهاية السنة المحاسبية

تحلل السيولة وما يعادل السيولة في نهاية السنة المحاسبية كالآتي:

2012	2013	
12 274	68 971	الخزينة وأموال لدى البنك المركزي ومركز الصكوك البريدية والخزينة العامة (إيضاح 1)
13 058	8 477	ودائع لدى المؤسسات البنكية
(1 935)	(17)	أموال البنك المركزي ومركز الصكوك البريدية (خصم)
(84 281)	(80 155)	ودائع وأموال المؤسسات البنكية و المالية (أقل من ثلاثة أشهر)
<b>(60 884)</b>	<b>(2 724)</b>	<b>المجموع</b>

إيضاح 25 – توزيع الأصول والخصوم حسب تواريخ الاستحقاق

المجموع	أكثر من 3 سنوات	سنة - 3 سنوات	6 أشهر - سنة	3 - 6 أشهر	أقل من 3 أشهر	الأصول
68 971					68 971	- الخزينة وأموال لدى البنك المركزي ومركز الصكوك البريدية والخزينة العامة للبلاد التونسية
168 429	8 659	10 522	39 213	19 885	90 150	- مستحقات على المؤسسات البنكية والمالية
274 440	159 200	31 187	34 031	31 163	18 859	- مستحقات على الحرفاء
216 702	2 500	1 000	40 239	59 727	113 236	- محفظة السندات التجارية
15 129	15 129					- محفظة الإستثمار
10 778	10 778					- أصول ثابتة

5 499	5 499						- أصول أخرى
759 948	201 765	42 709	113 483	110 775	291 216		مجموع الأصول
							الخصوم
17					17		- البنك المركزي ومركز الصكوك البريدية
101 591	12 556	4	-	1 984	87 047		- ودائع وأموال المؤسسات البنكية والمالية
481 254	713	212 902	57 526	14 888	195 225		- ودائع وأموال الحرفاء
75 105	75 105						- موارد خاصة
6 032					6 032		- خصوم أخرى
663 999	88 374	212 906	57 526	16 872	288 321		مجموع الخصوم
							الأموال الذاتية
50 000	50 000	-	-	-	-		- رأس المال
38 766	38 766	-	-	-	-		- إحتياطيات
620	620	-	-	-	-		- النتائج المؤجلة
6 563					6 563		- نتيجة السنة المحاسبية
95 949	89 386				6 563		مجموع الأموال الذاتية
759 948	177 760	212 906	57 526	16 872	294 884		مجموع الخصوم والأموال الذاتية

#### إيضاح 26 – العمليات مع المؤسسات المتشاركة

تشمل المؤسسات المتشاركة المؤسسات التالية :

#### 1. مؤسسات تابعة لمجموعة البركة المصرفية:

طبيعة العلاقة	مكان التواجد	الأطراف
أهم مساهم	البحرين	مجموعة البركة المصرفية
بنك تابع للمجموعة	البحرين	بنك البركة الإسلامي
بنك تابع للمجموعة	البحرين	البنك الإسلامي الأردني
بنك تابع للمجموعة	تركيا	بنك البركة تركيا
بنك تابع للمجموعة	مصر	بنك البركة مصر
بنك تابع للمجموعة	لبنان	بنك البركة لبنان
بنك تابع للمجموعة	الجزائر	بنك البركة الجزائر

وتكون أرصدة العمليات والحسابات مع هذه الأطراف كالتالي :

المصاريف لفائدة الأطراف ذات العلاقة	الأرباح والعمولات المتأتية من أطراف ذات العلاقة		مطلوبات للأطراف ذات العلاقة				مستحقات على الأطراف ذات العلاقة		
	أرباح تمويلات	عمولات	وديعة استثمارية	(5)	(4)	(3)	(2)	(1)	
8	1 355	8						62 098	بنك البركة تركيا
					1 802				البنك الإسلامي الأردني
42				1 516	3 953		1		بنك البركة مصر
6	2 255				3 004			142 500	بنك البركة الإسلامي البحرين
	86							2 759	بنك البركة لبنان
82			75 000			162			مجموعة البركة المصرفية
		452							بنك البركة الجزائرية
138	3 696	460	75 000	1 516	8 759	162	1	207 357	المجموع

- (1) التزامات داخل الميزانية
- (2) التزامات خارج الميزانية
- (3) حسابات دائنة
- (4) ودائع مخصصة
- (5) ودائع غير مخصصة

2. مؤسسات تابعة لمجموعة دله البركة السعودية :

طبيعة العلاقة	مكان التواجد	الأطراف
شركة تابعة لمجموعة دله البركة السعودية	العربية السعودية	شركة أليف ALIF
شركة تابعة لمجموعة دله البركة السعودية	فرنسا	شركة أليف للتجارة
شركة تابعة لمجموعة دله البركة السعودية	العربية السعودية	التوفيق للإستثمار
شركة تابعة لمجموعة دله البركة السعودية	العربية السعودية	دله البركة القابضة
شركة تابعة لمجموعة دله البركة السعودية	العربية السعودية	شركة A.S.L
شركة تابعة لمجموعة دله البركة السعودية	تونس	باست ليز
شركة تابعة لمجموعة دله البركة السعودية	تونس	شركة البركة العقارية
شركة تابعة لمجموعة دله البركة السعودية	تونس	شركة S.P.L.T

وتكون أرصدة العمليات والحسابات مع هذه الأطراف كالاتي :

المصاريف لفائدة الأطراف ذات العلاقة	الأرباح والعمولات المتأتية من أطراف ذات العلاقة		مطلوبات للأطراف ذات العلاقة			مستحقات على الأطراف ذات العلاقة		
	أرباح تمويلات	عمولات	(5)	(4)	(3)	(2)	(1)	
الحسابات غير المخصصة								
	3 589	44			211		35 968	باست ليز
244	66	1	877	2 209	34		293	شركة أليف ALIF
	400						2 542	التوفيق للإستثمار
		8			282	106		شركة أليف للتجارة
					29			دله البركة
			1		1 307			دله البركة القابضة
244			1 419	2 216	252			شركة A.S.L
	165	51	1 153		11	268	2 140	شركة البركة العقارية
		4	3 439		131		1 282	شركة SPLT
<b>488</b>	<b>4 220</b>	<b>108</b>	<b>6 889</b>	<b>4 425</b>	<b>2 257</b>	<b>374</b>	<b>42 225</b>	<b>المجموع</b>

- (1) التزامات داخل الميزانية
- (2) التزامات خارج الميزانية
- (3) حسابات دائنة
- (4) ودائع مخصصة
- (5) ودائع غير مخصصة

**بنك البركة تونس**  
**التقرير العام لمراقبي الحسابات**  
**السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2013**

السادة مساهمي بنك البركة تونس ،

تنفيذا لمهمة مراقبة الحسابات التي أسندت إلينا من طرف جليستكم العامة العادية المنعقدة بتاريخ 02 ماي 2012، نقدم لكم فيما يلي التقرير العام لمراقبة القوائم المالية لبنك البركة تونس للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2013 المصاحبة لهذا التقرير وكذلك الفحوص الخاصة كما ينص عليها القانون والمعايير المهنية .

**I. التقرير على القوائم المالية**

لقد دققنا القوائم المالية لبنك البركة تونس للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2013. تشمل هذه القوائم المالية على الموازنة و جدول التعهدات خارج الموازنة، قائمة النتائج و جدول التدفقات النقدية، و كذلك ملخص من المبادئ و الطرق المحاسبية و إيضاحات أخرى حول القوائم المالية. تظهر هذه القوائم المالية أموال ذاتية موجبة تبلغ **95 949** ألف دولار أمريكي، بما فيها النتيجة الإيجابية للسنة بمبلغ **6 563** ألف دولار أمريكي.

**1. مسؤولية هياكل التسيير بخصوص القوائم المالية**

إن إعداد هذه القوائم المالية طبقا لنظام المحاسبة للمؤسسات هو من مسؤولية هياكل تسيير البنك و مجلس إدارتها . تشمل هذه المسؤولية وضع و متابعة نظام للمراقبة الداخلية المتعلق بإعداد و تقديم قوائم مالية صادقة و خالية من إخلالات هامة نسبيا سواء كانت ناتجة عن غش أو عن أخطاء . كما تشمل كذلك تحديد تقديرات معقولة طبقا للظروف .

**2. مسؤولية مراقبي الحسابات**

تتمثل مسؤوليتنا في إبداء رأي مستقل حول هاته القوائم المالية استنادا إلى أعمال التدقيق . لقد تم تدقيقنا وفقا للمعايير المهنية المتعارف عليها في البلاد التونسية والتي تتطلب منا الامتثال لقواعد أخلاقيات المهنة و تخطيط و تنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية خالية من إخلالات هامة نسبيا . إن تدقيق القوائم المالية يستوجب القيام بإجراءات لغاية الحصول على الأدلة المؤيدة للمبالغ و الإفصاحات التي تتضمنها القوائم المالية. يرتكز إختيار هذه الإجراءات و تقييم احتمال وجود إخلالات ناتجة عن غش أو عن أخطاء على تقييم مراقب الحسابات لنظام المراقبة الداخلية المتعلق بإعداد و تقديم القوائم المالية مما يمكنه من تحديد إجراءات التدقيق الملائمة للظروف دون أن يكون الهدف من ذلك إبداء رأي حول فاعلية هذا النظام . كما تشمل إجراءات التدقيق أيضا على تقييم المبادئ المحاسبية المتبعة و التقديرات الهامة التي تجريها الإدارة و كذلك تقييم العرض الشامل للقوائم المالية ككل .

و نعتقد أن الإجراءات التي قمنا بها تمثل أساسا معقولا يمكننا من إبداء رأينا حول القوائم المالية.

و نعتقد أن الإجراءات التي قمنا بها تمثل أساسا معقولا يمكننا من إبداء رأينا حول القوائم المالية.

### 3. الرأي على القوائم الماليّة

في رأينا ، إنّ القوائم الماليّة صادقة وتعبر بصورة وفيّة لكل ما هو هام نسبيا عن الوضعية الماليّة لبنك البركة تونس وعن نتائج أعماله وتدفقاته النقدية للسنة المحاسبية المنتهية في 31 ديسمبر 2013، طبقا للمبادئ المحاسبية المتفق عليها عموما بالبلاد التونسية.

#### II. الفحوص الخاصّة

لقد قمنا بأعمال الفحوص الخاصّة كما ينص عليها القانون والمعايير المهنيّة. وإعتادا على فحوصنا، فإنّه ليس لدينا ملاحظات حول أمانة المعلومات الماليّة الواردة بالتقرير السنوي المتعلق بنشاط البنك لسنة 2013 ومطابقتها مع القوائم الماليّة.

ولقد قمنا ، في نطاق مراجعة حسابات بنك البركة تونس، بفحص إجراءات المراقبة الداخليّة المتعلقة بمعالجة المعلومة المحاسبية وإعداد القوائم الماليّة. ونشير، طبقا لمقتضيات الفصل رقم 3 من القانون عدد 94-117 بتاريخ 14 نوفمبر 1994 والمنقح بالقانون عدد 2005-96 بتاريخ 18 أكتوبر 2005 ، إلى أنّ الفحوص التي قمنا بها قد بينت تعزيز منظومة الرقابة الداخليّة للبنك في بعض المجالات التي تمت الإشارة إليها في خطاب التوصية الذي وجه إلى اللجنة الدائمة للتدقيق الداخلي والإدارة العامّة للبنك.

ومن جهة أخرى، قمنا بفحص مجلّد تسجيل ومسك حسابات الأوراق الماليّة وذلك عملا بأحكام الفصل عدد 19 من الأمر عدد 2728 - 2001 والمؤرخ في 20 نوفمبر 2001 وليس لنا ملاحظات تتعلق بتطابق مسك حسابات الأوراق الماليّة الصادرة عن الشركة مع الترتيب الجاري بها العمل.

تونس ، في 19 مارس 2014

أم.س - آرنست و يونق  
فهامي لحويرين

خبرة ماليّة وإستشارة  
صالح الذهبي



**بنك البركة تونس**  
**التقرير الخاص لمراقبي الحسابات**  
**السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2013**

**السادة مساهمي بنك البركة تونس ،**

عملا بأحكام الفصل 71 من القانون عدد 64 لسنة 2009 المتعلق بمجلة إسداء الخدمات المالية لغير المقيمين واستنادا إلى أحكام الفصل 200 و ما يليه من مجلة الشركات التجارية، نعلمكم فيما يلي بالإتفاقيات المبرمة و العمليات المنجزة التالية خلال سنة 2013.

أن مسؤوليتنا تتمثل في هذا المجال في التأكد من إمتثال الاتفاقيات والعمليات المنجزة للإجراءات القانونية من حيث الترخيص و المصادقة، و أنه ليس من مشمولاتنا البحث بصفة خاصة عن وجود مثل هذه الاتفاقيات أو العمليات بل إعلامكم على أساس المعلومات التي تحصلنا عليها، بخصوصياتها و أهم شروطها، دون إبداء رأي حول مدى صلوحية و جدوى إبرامها، و يعود لكم النظر لتقييم صلوحية و جدوى إبرام هاته الاتفاقيات وإنجاز هاته العمليات في إطار المصادقة عليها.

**أ- اتفاقيات وعمليات حديثة ( خلافا لتلك المتعلقة بأجور المسيرين):**

تبعا لتكليف عضو مجلس الإدارة السيد عز الدين سعدان منسقا عاما للجنة تسيير مشروع تحويل البنك من غير مقبم إلى مقبم، تم إسناده مبلغ خام جزافي قدره 50 ألف دولار أمريكي يغطي كامل فترة المشروع. تم الترخيص على هذه الإتفاقية من طرف مجلس الإدارة المنعقد بتاريخ 16 أوت 2013.

**ب- عمليات منجزة متعلقة باتفاقيات قديمة ( خلافا لتلك المتعلقة بأجور المسيرين):**

إن مجلس إدارتكم لم يعلمنا عن إنجاز اتفاقيات أبرمت في غضون السنوات الفارطة.

**ت- تعهدات والتزامات البنك تجاه المسيرين:**

إن الالتزامات والتعهدات تجاه المسيرين المنصوص عليها بالفصل 200 (جديد) فقرة 5 من مجلة الشركات التجارية تفصل كما يلي :


أعضاء مجلس الإدارة		رئيس مجلس الإدارة		المدير العام المساعد		نائب المدير العام		المدير العام		بآلاف الدولارات الأمريكية
أعباء	بما في ذلك خصوم	أعباء	بما في ذلك خصوم	أعباء	بما في ذلك خصوم	أعباء	بما في ذلك خصوم	أعباء	بما في ذلك خصوم	
-	324	-	40	19	41	205	311	374	496	امتيازات قصيرة المدى خام (*)
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	امتيازات طويلة المدى
-	324	-	40	19	41	205	311	374	496	المجموع

(\*دون اعتبار الأعباء الاجتماعية المحمولة على المؤجر لسنة 2013 و البالغة 251 ألف دولار أمريكي.

ما عدا ما ذكر سابقا، فإن مجلس إدارة البنك لم يشعرنا بأي عملية تدخل في مجال الفصول المذكورة، كما أن أعمال التدقيق التي قمنا بها لم تفرز وجود مثل هذه العمليات.

تونس ، في 19 مارس 2014

أ.م.س - آرنست و يونق  
فهمي لعويرين



خبرة مالية وإستشارة  
صالح الذهبي

